

SCENE 44 • NUMBER 7

Baka je sve vidjela

Monday, after work. Mira saw everything from the bench in front of the stage.
The musician played beautifully, and the cat was at home.

161 Words · 5 Exercises · Duration: 15 min.

The festival

Croatian

Read & listen online



LEARNING GOAL

I can say what other people did, and say that something is not true.

Lana = ■ Mira = ○ Lena (Lukas) = ▲

Learning as Lukas? Use the words in brackets.

■ Bok! Baka opet govori o festivalu.

○ Uđite! Čaj?

▲ Hvala. Gospođo Miro, gdje ste bili za vrijeme koncerta?

○ Sjedila sam na klupi ispred pozornice. I sve sam vidjela.

▲ Sve? I kad su se svjetla ugasila?

○ Naravno. Luka je jako lijepo svirao. Cijelo vrijeme.

○ Na mojoj trubi. Kao nekad, kad je imao deset godina.

▲ A Miki? Gdje je bio Miki?

○ Miki je bio kod kuće, na mom krevetu. Ne voli buku.

■ Ne voli buku? Bako, voli pozornicu! Prošle godine je spavao na bubnju!

■ A ti nisi ništa vidjela. Spavala si!

○ Nisam spavala. Samo sam zatvorila oči. To je drugačije.

■ Čak si hrkala! Svi su čuli.

○ Dame ne hrču.

▲ I ja sam čula (čuo).

▲ Znači, nitko nije ništa vidio?

Lana holds up her mother's phone.

■ Mama je vidjela. Mama je fotografirala!

■ Mnogo fotografija. Sto dvadeset!

○ Sto dvadeset? Ima li i mene?

- Na četiri si fotografije. I na sve četiri spavaš.
- Tvoja mama jako loše fotografira.
- ▲ Onda večeras svi u dvorište! Zajedno ćemo gledati fotografije.
- Ja ne dolazim. Spavam na svim fotografijama.

Vocabulary

DOING THINGS • RADNJE

hrkati	snore
fotografirati	take photos

SMALL WORDS • MALE RIJEČI

drugačiji	different
-----------	-----------

PLACES IN TOWN • MJESTA

dvorište	courtyard
----------	-----------

LISTENING & UNDERSTANDING**L1) WHO SAYS IT**

Read the dialogue again. Who says these words? Tick the right person.

1 Bok! Baka opet govori o festivalu.

- ☐ A Mira
- ☐ B Lena
- ☐ C Lana

2 Nisam spavala. Samo sam zatvorila oči. To je drugačije.

- ☐ A Lena
- ☐ B Lana
- ☐ C Mira

L2) WHAT DOES IT MEAN

Tick the right English meaning.

1 Hvala. Gospođo Miro, gdje ste bili za vrijeme koncerta?

- ☐ A I heard it too.
- ☐ B Miki was at home, on my bed. He doesn't like noise.
- ☐ C Thank you. Mrs Mira, where were you during the concert?

2 I ja sam čula.

- ☐ A Lots of photos. A hundred and twenty!
- ☐ B I heard it too.
- ☐ C Hi! Grandma is talking about the festival again.

L3) HOW DO YOU SAY IT

Tick the right Croatian sentence.

1 Of course. Luka played very beautifully. The whole time.

- ☐ A Naravno. Luka je jako lijepo svirao. Cijelo vrijeme.
- ☐ B Miki je bio kod kuće, na mom krevetu. Ne voli buku.
- ☐ C Tvoja mama jako loše fotografira.

2 Lots of photos. A hundred and twenty!

- ☐ A Mnogo fotografija. Sto dvadeset!
- ☐ B Dame ne hrču.
- ☐ C Mama je vidjela. Mama je fotografirala!

L4) PUT THE WORDS IN ORDER

Write the words in the right order on the line.

- 1**

- 2**

L5) WHAT HAPPENS FIRST

Number the lines in the order they come in the scene.

- ☐ Onda večeras svi u dvorište! Zajedno ćemo gledati fotografije.
- ☐ Dame ne hrču.
- ☐ Sjedila sam na klupi ispred pozornice. I sve sam vidjela.
- ☐ A Miki? Gdje je bio Miki?
- ☐ Mnogo fotografija. Sto dvadeset!

SCENE 44 • WORDS

Baka je sve vidjela

Grandma saw everything

4 Exercises • Duration: 10 min.

The festival

Croatian

Read & listen online



hrkati
snore



dvorište
courtyard



fotografirati
take photos

Words

FROM THE SCENE

drugačiji

different

Nisam spavala. Samo sam zatvorila oči. To je drugačije.

hrkati

snore

Čak si hrkala! Svi su čuli.

dvorište

courtyard

Onda večeras svi u dvorište! Zajedno ćemo gledati fotografije.

fotografirati

take photos

Tvoja mama jako loše fotografira.

NEW WORDS

istina

truth

To je istina.

VOCABULARY & COMMUNICATION**W1) WHAT DOES IT MEAN?**

What does it mean?

1 hrkati

- ☐ A kitchen
- ☐ B all (all the doors)
- ☐ C snore

2 drugačiji

- ☐ A how many
- ☐ B different
- ☐ C tomato

3 fotografirati

- ☐ A take photos
- ☐ B good day / hello
- ☐ C birthday

4 istina

- ☐ A mouth
- ☐ B truth
- ☐ C baby

5 dvorište

- ☐ A courtyard
- ☐ B speak
- ☐ C child

W2) COMPLETE THE CONVERSATION

Fill the gaps with the words from the box.

Bok Sjedila Hvala Sve

_____! Baka opet govori o festivalu.

Meaning: Hi! Grandma is talking about the festival again.

Hvala Bok Sve Sjedila

_____. Gospođo Miro, gdje ste bili za vrijeme koncerta?

Meaning: Thank you. Mrs Mira, where were you during the concert?

Hvala Sjedila Sve Bok

_____ sam na klupi ispred pozornice. I sve sam vidjela.

Meaning: I was sitting on the bench in front of the stage. And I saw everything.

Sjedila Bok Hvala Sve

_____? I kad su se svjetla ugasila?

Meaning: Everything? Even when the lights went out?

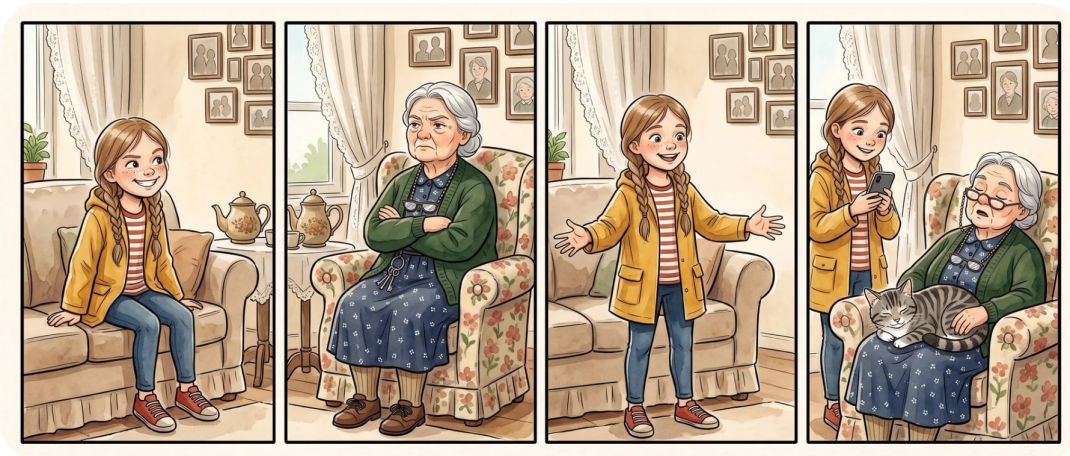
Bok vrijeme Sjedila Hvala

Naravno. Luka je jako lijepo svirao. Cijelo _____.

Meaning: Of course. Luka played very beautifully. The whole time.

W3) GRANDMA, DO YOU SNORE?

Fill the speech bubbles.



hrčeš hrčeš fotografiram hrčem

Lana: Bako, _____ li?

Mira: Ne! Nije istina. Nikad ne _____.

Lana: Ali tata kaže da jako glasno _____.

Lana: Pst... Sada _____!

Meaning: 1. Grandma, do you snore?

2. No! That's not true. I never snore.

3. But my dad says you snore very loudly.

4. Shh... Now I'm taking a photo!

W4) COMPLETE THE CONVERSATION

Fill the gaps with the words from the box.

Sjedila Sve Bok Hvala

_____.! Baka opet govori o festivalu.

Meaning: Hi! Grandma is talking about the festival again.

Sve Sjedila Hvala Bok

_____. Gospođo Miro, gdje ste bili za vrijeme koncerta?

Meaning: Thank you. Mrs Mira, where were you during the concert?

Sve Bok Hvala Sjedila

_____ sam na klupi ispred pozornice. I sve sam vidjela.

Meaning: I was sitting on the bench in front of the stage. And I saw everything.

Bok Sjedila Hvala Sve

_____? I kad su se svjetla ugasila?

Meaning: Everything? Even when the lights went out?

vrijeme Hvala Sjedila Bok

Naravno. Luka je jako lijepo svirao. Cijelo _____.

Meaning: Of course. Luka played very beautifully. The whole time.

SCENE 44 • GRAMMAR

Sjedila, spavala, zatvorila

Background, denial and photos

6 Exercises · Duration: 20 min.

The festival

Croatian

Read & listen online ↗



Background, denial and photos

For a past state or ongoing activity, the same perfect works with an appropriate verb: **sjedila je, spavala je, svirala je**. Croatian has no compulsory additional ongoing-action auxiliary here.

Kad plus the clause links background or sequence: **Kad je počeo koncert, sjedila sam na klupi**. The actual event order and verb choice supply the meaning. Do not introduce aorist or imperfect forms for this A1 story.

For denial, **nisam spavala** or **nije istina**. **Samo sam zatvorila oči** explains what happened instead. A known female character uses feminine participles; a learner sentence needs m/f variants.

Pattern	Example	Meaning
sjedila	Mira je sjedila na klupi.	Mira sat on the bench.
spavala	Mira je spavala.	Mira was sleeping.
svirao	Luka je svirao.	Luka was playing.
Nisam	Nisam spavao.	I did not sleep.

Mira je sjedila na klupi.

Mira sat on the bench.

Mira je spavala.

Mira was sleeping.

Luka je svirao.

Luka was playing.

Nisam spavala (spavao).

I did not sleep.

Zatvorila (Zatvorio) sam oči.

I closed my eyes.

Maja je fotografirala.

Maja took photographs.

I ja sam čula (čuo).

I heard it too.

Kad je počeo koncert, Mira je sjedila na klupi.

When the concert started, Mira was on the bench.

GRAMMAR**G1) NOTICE THE USEFUL PATTERN**

Underline the form practised in this unit.

- 1 Mira je sjedila na klupi.

Meaning: Mira sat on the bench.

- 2 Mira je spavala.

Meaning: Mira was sleeping.

- 3 Luka je svirao.

Meaning: Luka was playing.

- 4 Nisam spavala.

Meaning: I did not sleep.

G2) CHOOSE THE FORM

Use the English meaning and the pattern in this unit.

1 Mira je _____ na klupi.

- ☐ A sjedio
- ☐ B sjedilo
- ☐ C sjedila

Meaning: Mira sat on the bench.

2 Mira je _____.

- ☐ A spavalo
- ☐ B spavala
- ☐ C spavao

Meaning: Mira was sleeping.

3 Luka je _____.

- ☐ A svirala
- ☐ B sviralo
- ☐ C svirao

Meaning: Luka was playing.

4 _____ spavala.

- ☐ A Nisi
- ☐ B Nisam
- ☐ C Nije

Meaning: I did not sleep.

5 _____ sam oči.

- ☐ A Zatvorilo
- ☐ B Zatvorila
- ☐ C Zatvorili

Meaning: I closed my eyes.

6 Maja je _____.

- ☐ A fotografirala
- ☐ B fotografirao
- ☐ C fotografiralo

Meaning: Maja took photographs.

7 I ja sam _____.

- ☐ A čuli
- ☐ B čula
- ☐ C čulo

Meaning: I heard it too.

8 _____ je počeo koncert, Mira je sjedila na klupi.

- ☐ A Jer
- ☐ B Kad
- ☐ C Prije

Meaning: When the concert started, Mira was on the bench.

G3) COMPLETE THE MESSAGES

Fill the gaps with the words from the box.

svirao svirala

Luka je _____.

Meaning: Luka was playing.

Nisam Nisi

_____ spavala.

Meaning: I did not sleep.

Zatvorila Zatvorilo

_____ sam oči.

Meaning: I closed my eyes.

fotografirala fotografirao

Maja je _____.

Meaning: Maja took photographs.

čula čulo

I ja sam _____.

Meaning: I heard it too.

Kad Jer

_____ je počeo koncert, Mira je sjedila na klupi.

Meaning: When the concert started, Mira was on the bench.

G4) BUILD A SENTENCE

Put the words in order.

1 klupi. je Mira sjedila na

Meaning: Mira sat on the bench.

2 spavala. Mira je

Meaning: Mira was sleeping.

3 Luka svirao. je

Meaning: Luka was playing.

4 Zatvorila oči. sam

Meaning: I closed my eyes.

5 je Maja fotografirala.

Meaning: Maja took photographs.

6 I čula. ja sam

Meaning: I heard it too.

G5) WHAT WOULD YOU SAY?

Choose the right words for the situation.

1 Mira sat on the bench. You say:

- ☐ A Mira je sjedila na klupi.
- ☐ B Mira je sjedio na klupi.

2 Mira was sleeping. You say:

- ☐ A Mira je spavala.
- ☐ B Mira je spavao.

3 Luka was playing. You say:

- ☐ A Luka je svirala.
- ☐ B Luka je svirao.

4 I did not sleep. You say:

- (A) Nisam spavala.
- (B) Nisi spavala.

G6) CONNECT MESSAGES AND MEANINGS

Match the pairs.

- | | |
|-------------------------------|--|
| (1) I ja sam čula. | (A) When the concert started, Mira was on the bench. |
| (2) Luka je svirao. | (B) Mira sat on the bench. |
| (3) Nisam spavala. | (C) I closed my eyes. |
| (4) Maja je fotografirala. | (D) Luka was playing. |
| (5) Zatvorila sam oči. | (E) I heard it too. |
| (6) Mira je spavala. | (F) I did not sleep. |
| (7) Mira je sjedila na klupi. | (G) Maja took photographs. |

- 8 Kad je počeo koncert, Mira je sjedila na klupi.
- H Mira was sleeping.